

ES CENTRAL UNO FANCOIL 0-10 V RADIO

Central para el control de equipos individuales aire-agua. Control del ventilador mediante salida 0-10 V y apertura-cierre de electroválvulas y comunicación con el termostato vía radio. Compatible para instalaciones de 2 y 4 tubos. Alimentación externa a 110 / 230 Vac. Montaje en carril DIN o superficie.

Funcionalidades:

- Entrada para detección de ventana abierta.
- Entrada para detección de presencia.
- Entrada de sonda.
- Dispone de dos relés para control de electroválvulas por demanda.
- Salida de 0-10 V para el control del ventilador.
- Control automático de la velocidad en función de la diferencia de temperatura.

Para más información de nuestros productos remítase a myzone.airzone.es

EN WIRELESS 0-10 V FANCOIL UNO MAIN CONTROL BOARD

Main control board for controlling air-to-water individual units. Fan control through 0-10 V output and opening-closing electrovalves. Wireless communications. Compatible with 2-pipe and 4-pipe installations. Externally powered at 110/230 Vac. Mounted on DIN rail or on wall.

Functionalities:

- Input for detection of open windows.
- Input for detection of presence.
- Probe input.
- Two relays for electrovalve control by demand.
- 0-10 V output for fan control.
- Automatic speed control based on the temperature differential.

For further information about our products, go to myzone.airzone.es

PT CENTRAL UNO FANCOIL 0-10 V RÁDIO

Central para controlo de equipamento individual ar-água. Controlo do ventilador através de saída 0-10 V e abertura-fechamento de válvulas eletromagnéticas e comunicação com o termostato via rádio. Compatível com instalações de 2 e 4 tubos. Alimentação externa a 110/230 Vac. Montagem em trilho DIN ou superfície.

Funcionalidades:

- Entrada para deteção de janela aberta.
- Entrada para deteção de presença.
- Entrada de sonda.
- Possui dois relés para controlo de válvulas eletromagnéticas por demanda.
- Saída de 0-10 V para controlo do ventilador.
- Controlo automático da velocidade em função da diferença de temperatura.

Para obter mais informações sobre nossos produtos, consulte myzone.airzone.pt

AZUN6CF010R

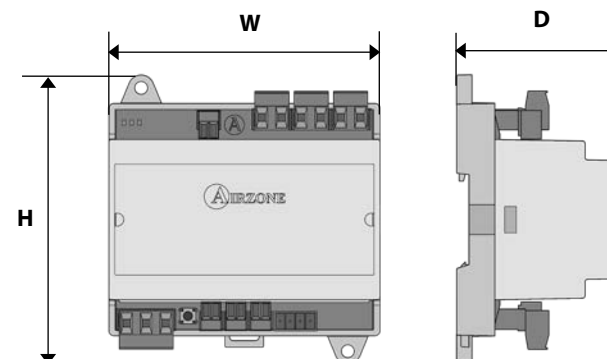


- UNO



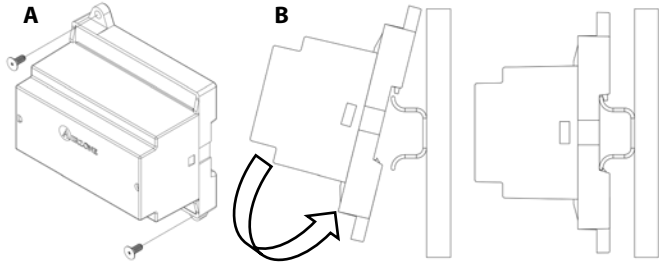
(ES) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS / (EN) TECHNICAL SPECS / (PT) CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Alimentación y consumo / Power supply and consumption Alimentação e consumo	
Tipo de alimentación / Type of power supply / Tipo de alimentação	Vac
V max	110/230 V
I max	250 mA
Frecuencia / Frequency / Frequência	60/50 Hz
Consumo máximo / Maximum consumption / Consumo máximo	57,5 W
Consumo Stand-by / Stand-by consumption / Consumo em stand-by	13 mA
Comunicaciones vía radio / Wireless communications Comunicações rádio	
Frecuencia de comunicación / Communication frequency Frecuencia de comunicação	868 MHz
Potencia de radiación / Radiation power / Potência de radiação	0 dBm
Distancia máxima en espacio libre / Maximum distance in open space / Distância máxima em espaço livre	40 m
Entradas digitales y analógicas / Analog and digital inputs Detetores de janela e presença	
Detectores de ventana y presencia Window and presence contacts Detetores de janela e presença	Libre de tensión Voltage-free Livre de tensão
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	10 m
Entrada analógica / Analog input / Entrada analógica	NTC 10 K Ω a 25°C
Distancia máxima / Maximum distance / Distância máxima	3 m
Relés de activación / Activation relays / Ativação do relé	
Nº de salidas / Nº Outputs / Nº de saídas	3
V max	110 / 230 Vac 30 Vdc
I max	10 A cos ϕ ($\phi > 0,6$)
Control del ventilador / Fan control / Controlo do ventilador	
V min	1 V
V max	10 V
Aspectos mecánicos / Mechanical aspects / Aspectos mecânicos	
Montaje / Assembly / Montagem	Sobre carril DIN o Superficie On DIN rail or wall Sobre trilho DIN ou superfície
Dimensiones / Size / Dimensões (WxHxD)	105x112x62,8 mm
En unidades DIN / In DIN units / Em unidades DIN	6





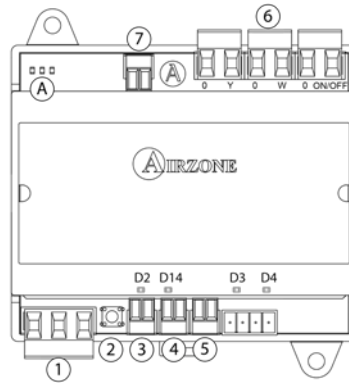
(ES) MONTAJE / (EN) ASSEMBLY / (PT) MONTAGEM



Nota (B): Para retirar la central, tire de la lengüeta hacia abajo para liberarla.
Note (B): To take the main control board away, pull the reed down to release it.
Nota (B): Para retirar a central, puxe-o da lingueta, para baixo, para liberá-la.



(ES) ELEMENTOS DEL DISPOSITIVO / (EN) DEVICE ELEMENTS / (PT) ELEMENTOS DO DISPOSITIVO



Significado / Meaning / Significado		
1	Alimentación / Power supply / Alimentação	
2	SW2	
3	Entrada sonda / Probe input / Entrada de sonda	
4	Entrada contacto ventana / Window contact input / Entrada contacto janela	
5	Entrada contacto presencia / Presence contact input / Entrada contacto presença	
6	Relés de control Fancoil	Y-O Demanda aire frío / Cooling air demand / Demanda ar frio
	Fancoil control relays Relés de control Fancoil	W-O Demanda aire caliente / Heating air demand / Demanda ar quente
		ON/OFF-O Demanda ventilador / Fan demand / Demanda ventilador
7	Control ventilador / Fan control / Control ventilador	

Nota: Para la conexión del contacto ventana y presencia utilizar cable apantallado.
Note: Use a shielded twisted pair to connect the window and presence contact.
Nota: Para conexão do contacto da janela e presença, utilizar cabo blindado.



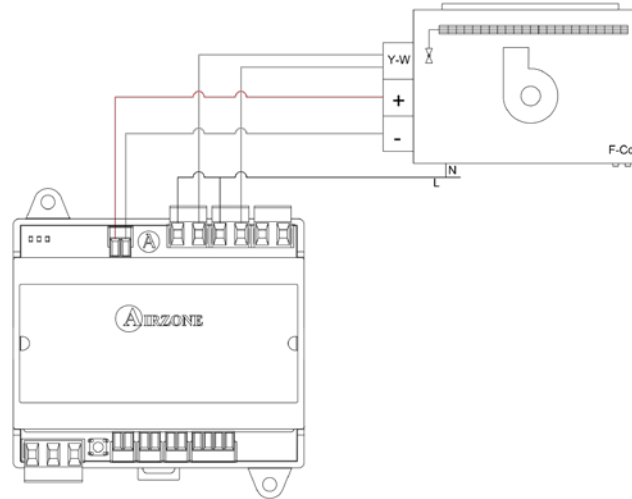
(ES) AUTODIAGNÓSTICO / (EN) SELF-DIAGNOSIS / (PT) AUTODIAGNÓSTICO

Significado / Meaning / Significado			
D2	Alimentación Power supply Alimentação	Fijo Solid Fixo	Rojo Red Vermelho
D3	Recepción de paquetes vía radio Wireless data packets reception Receção de pacotes via rádio	Conmuta Switches Troca	Verde Green Verde
D4	Canal asociación activo Association channel: active Canal associação ativo	Fijo Solid Fixo	Rojo Red Vermelho
D14	Actividad de la central Main control board activity Atividade da central	Parpadeo Blinking Pisca	Verde Green Verde
(A)	Leds de estado de relés Leds of relay state Leds de estado dos relés	Conmuta Switches Troca	Verde Green Verde

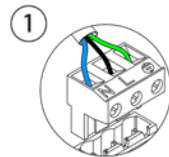
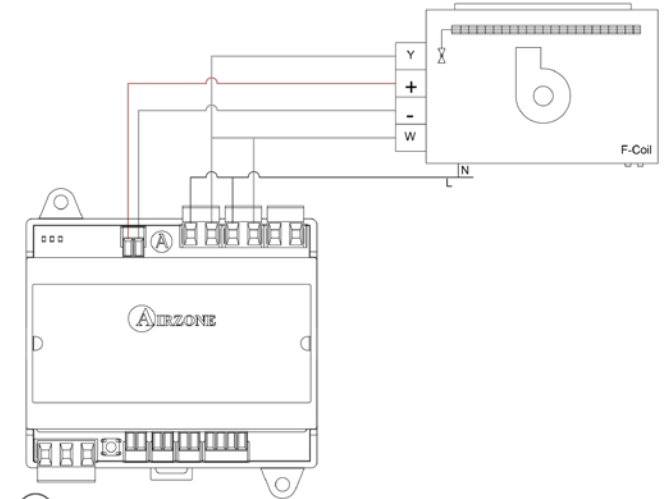


(ES) CONEXIÓN / (EN) CONNECTION / (PT) CONEXÃO

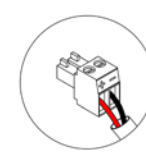
Instalación a 2 tubos / 2-pipe installation / Instalação de 2 tubos



Instalación a 4 tubos / 4-pipe installation / Instalação de 4 tubos



N Neutro | Neutral | Neutro
 L Fase | Phase | Fase
 Tierra | Ground | Terra



+ Rojo | Red | Vermelho
 - Negro | Black | Negro

(ES) No conectar polo "-" en borna "+". Puede dañar el dispositivo.
 (EN) Do not connect the "-" pole to the "+" terminal. It may damage the device.
 (PT) Não conectar pólo "-" em terminal "+". Pode danificar o dispositivo.

FR

PLATINE CENTRALE UNO VENTILO-CONVECTEUR 0-10 V RADIO

Platine centrale pour le contrôle des unités individuelle air-eau. Contrôle du ventilateur par sortie 0-10 V et de l'ouverture-fermeture des électrovannes et de la communication avec le thermostat par radio. Compatible avec des installations à 2 et 4 tubes. Alimentation externe à 110 / 230 VCA. Montage sur rail DIN ou en saillie.

Fonctionnalités :

- Entrée pour la détection de fenêtres ouvertes.
- Entrée pour la détection de présence.
- Entrée de sonde.
- Dispose de deux relais pour le contrôle des électrovannes à la demande.
- Sortie de 0-10 V pour le contrôle du ventilateur.
- Contrôle automatique de la vitesse en fonction de la différence de température.

Pour plus d'informations sur nos produits, veuillez vous rendre sur la page myzone.airzonefrance.fr

IT

SCHEDA UNO FANCOIL 0-10 V RADIO

Scheda per il controllo di unità individuale aria-acqua. Controllo del ventilatore mediante uscita 0-10 V e apertura-chiusura di elettrovalvole e con il termostato via radio. Compatibile per installazioni a 2 e 4 tubi. Alimentazione esterna a 110 / 230 VAC. Installazione su guida DIN o superficie.

Funzionalità:

- Entrata per il rilevamento di finestra aperta.
- Entrata per il rilevamento di presenza.
- Entrata della sonda.
- Dispone di due relè per il controllo di elettrovalvole a domanda.
- Uscita da 0-10 V per il controllo del ventilatore.
- Controllo automatico della velocità in funzione della differenza di temperatura.

Per maggiori informazioni sui nostri prodotti utilizzi il nostro sito dedicato myzone.airzoneitalia.it

DE

UNO-FANCOIL-FUNKZENTRALE 0-10V

Zentrale zur Steuerung Luft-Wasser-Einzelanlage. Ventilatorsteuerung über 0-10 V-Ausgang und Öffnen-Schließen der Magnetventile und Kommunikation mit dem thermostat über Funk. Kompatibel für Installationen mit 2 und 4 Rohren. Externe Stromversorgung 110/230 VAC. Montage auf DIN-Schiene oder Oberfläche.

Funktionen:

- Eingang zur Erkennung eines offenen Fensters.
- Eingang zur Präsenzerkennung.
- Sondereingang.
- Verfügt über zwei Relais zur Magnetventilsteuerung auf Abruf.
- 0-10 V-Ausgang für Ventilatorsteuerung.
- Automatische Steuerung der Geschwindigkeit je nach Temperaturdifferenz.

Weitere Informationen über unsere Produkte siehe myzone.airzone.es

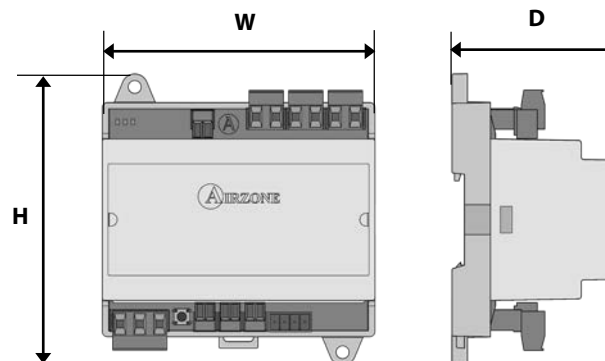
AZUN6CF010R

AIRZONE

- UNO



FR IT DE



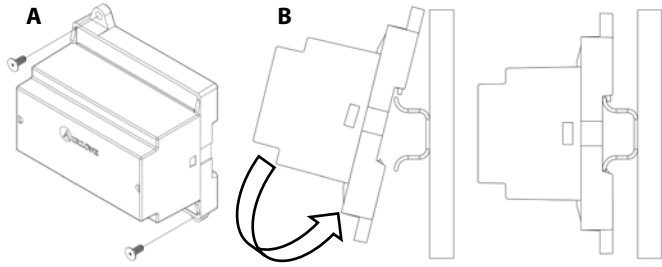
(FR) CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES
(IT) CARATTERISTICHE TECNICHE
(DE) TECHNISCHE DATEN

Alimentation et consommation / Alimentazione e consumo Stromversorgung und Verbrauch	
Type d'alimentation / Tipo di alimentazione/ Versorgungsart	Vac
V max	110/230 V
I max	250 mA
Fréquence / Frequenza / Frequenz	60/50 Hz
Consommation maximale / Consumo massimo Max. Leistungsaufnahme	57,5 W
Consommation Stand-by / Consumo Stand-by Stand-by-Leistungsaufnahme	13 mA
Communications via radio / Comunicazione via radio Funkverbindungen	
Fréquence de communication / Frequenza di comunicazione / Kommunikationsfrequenz	868 MHz
Puissance de radiation / Potenza massima / Max. Leistung	0 dBm
Distance maximale en champ libre / Distanza massima in campo aperto / Max. Abstand im freien Raum	40 m
Entrées numériques et analogiques / Entrate digitali e analogiche Digitale und analoge Eingänge	
Entrées numériques et analogiques Rilevatori di finestra e presenza Fenster- und Präsenzdetectoren	Libre de tension Libere da tensione Spannungsfrei
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	10 m
Entrée analogique / Entrata analogica Analoger Eingang	NTC 10 KΩ a 25°C
Distance maximale / Distanza massima / Max. Abstand	3 m
Relais d'activation / Relè di attivazione / Aktivierungsrelais	
Nombre de sorties / N° uscite / Anzahl Ausgänge	3
V max	110 / 230 Vac 30 Vdc
I max	10 A cos φ (φ>0,6)
Contrôle du ventilateur / Controllo del ventilatore / Ventilatorsteuerung	
V min	1 V
V max	10 V
Aspects mécaniques / Aspetti meccanici / Mechanische Aspekte	
Montage / Montaggio / Montage	Sur rail DIN ou en saillie Su guida DIN o superficie Auf DIN-Schiene oder Oberfläche
Dimensions / Dimensioni / Abmessungen (WxHxD)	105x112x62,8 mm
En unités DIN / Unità DIN / In DIN-Einheiten	6





(FR) MONTAGE / (IT) MONTAGGIO / (DE) MONTAGE



Note (B) : Pour retirer et libérer la platine centrale, tirez la languette vers le bas.

Nota (B) : Per estrarre la scheda tirare verso il basso la apposita linguetta.

Hinweis (B) : Um das zentrale zu entfernen, ziehen Sie an der Lasche nach unten, um es frei zu setzen.

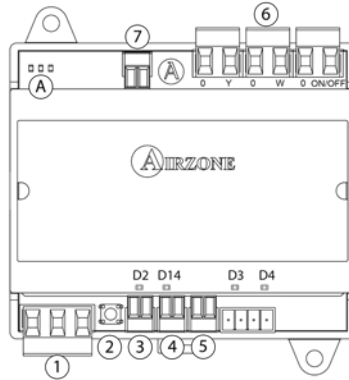


(FR) AUTODIAGNOSTIC / (IT) AUTODIAGNOSI (DE) SELBSTDIAGNOSE

Significado / Significato / Bedeutung			
D3	Alimentation Alimentazione Versorgung	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
D3	Réception de paquets de données via radio Ricezione di dati via radio Paketempfang über Funk	Commutation Commuta Schaltet	Vert Verde Grün
D4	Ouverture du canal radio Apertura del canale radio Öffnen des Funkkanals	Fixe Fisso Fest	Rouge Rosso Rot
D14	Activité de la platine centrale Attività della scheda Funktion der Zentrale	Clignotement Lampeggia Blinken	Vert Verde Grün
(A)	Diodes LED d'état des relais Led di stato dei relè LEDs für Relaisstatus	Commutation Commuta Schaltet	Vert Verde Grün



(FR) ÉLÉMENTS DU DISPOSITIF / (IT) ELEMENTI DEL DISPOSITIVO / (DE) GERÄTEBESTANDTEILE



Significado / Significato / Bedeutung		
①	Alimentation / Alimentazione / Versorgung	
②	SW2	
③	Entrée sonde / Entrata sonda / Sondeneingang	
④	Entrée contact de fenêtre / Entrata contatto finestra / Fensterkontakteingang	
⑤	Entrée détecteur de présence / Entrata contatto presenza / Präsenzkontakteingang	
⑥	Relais de contrôle ventilateur-convecteur	Y-O Demande air froid / Domanda aria fredda / Kaltluft-Abruf
	Relè di controllo fancoil	W-O Demande air chaud / Domanda aria calda / Warmluft-Abruf
	Fancoil-Steuerungsrelais	ON/OFF-O Demande ventilateur / Domanda ventilatore / Ventilatorabruf
⑦	Contrôle ventilateur / Controllo ventilatore / Ventilatorsteuerung	

Note : Utiliser un câble blindé pour la connexion du contact de fenêtre et de présence.

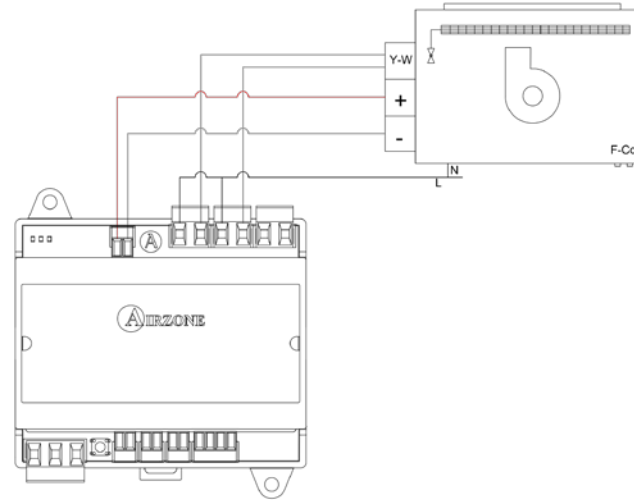
Nota : Utilizzare il cavo schermato per il collegamento del contatto della finestra e presenza.

Hinweis : Für den Anschluss des Fensterkontakts und Präsenzkontakt ist ein abgeschirmtes Kabel zu verwenden.

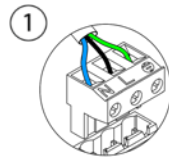
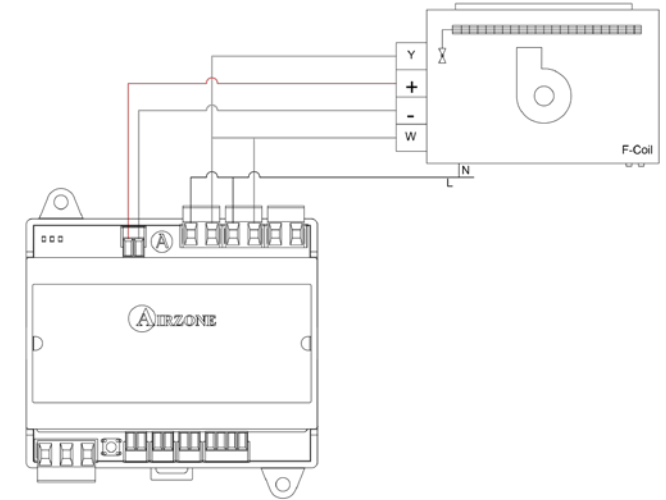


(FR) CONNEXION / (IT) COLLEGAMENTI / (DE) VERBINDUNG

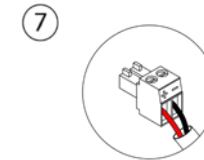
Installation à 2 tubes / Installazione a 2 tubi / 2-Rohre-Installation



Installation à 4 tubes / Installazione a 4 tubi / 4-Rohre-Installation



N Neutre | Neutro | Neutralleiter
 L Phase | Fase | Phase
 Terre | Terra | Schutzleiter



+ Rouge | Rosso | Rot
 - Noir | Nero | Schwarz

(FR) Ne pas connecter le pôle « - » sur le borne « + ». Cela pourrait endommager le dispositif.
 (IT) Non collegare il polo «-» nel connettore «+». Potrebbe danneggiare il dispositivo.
 (DE) Minuspol nicht an Plusklemme anschließen. Kann das Gerät beschädigen.